

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.963
5 August 2004

CHINESE

第九六三次全体会议最后记录

2004 年 8 月 5 日星期四上午 10 时 20 分
在日内瓦万国宫举行

主席：奥马尔·希莱勒先生(摩洛哥)

主席：我宣布裁军谈判会议第 963 次全体会议开始。

首先，我要热诚地欢迎弗朗索瓦·鲁大使，他最近就任比利时常驻裁军谈判会议代表和比利时代表团团长一职。我愿借此机会向他保证，我们将同他合作并支持他的新工作。

我还要热烈欢迎来自南非的姐妹格劳迪·姆查利女士，她最近就任南非常驻裁军谈判会议代表和南非代表团团长一职。我也愿借此机会向她保证，我们将同她合作并支持她的新工作。

在请今天名单上的第一位发言者发言之前，比利时的弗朗索瓦·鲁大使请求发言，我请他发言。

鲁大使(比利时)：我希望在今天上午讲几句话，首先，谢谢您主席先生所说的客气话，并向您和各位同事致意。在今后数年中，除其他任务外，我将在这个庄严的会议上代表我国。裁军谈判会议—我愿一开始就重复这一点—是比利时充分承诺的一个机构，因此这对我是一项极大的荣誉。在此我也打算继续沿着我的各位前任的道路前进，充分涉入裁谈会的工作，以帮助确保—当然是同在座各位一道—裁谈会重新响应其使命的召唤，即争取一个更好的世界。

主席：我感谢比利时的新同事所说的客气话，感谢他重申比利时代表团致力于裁军事业，这一点过去从未有过疑问。我现在请日本的美根庆树大使发言。

美根大使(日本)：主席先生，这是我在您担任主席期间首次发言，请允许我对您在这个十分关键的时刻努力推进裁谈会的工作深表赞赏，我愿向您保证我国代表团的充分支持与合作。

日本欢迎美国上周有关其对裂变材料停产条约政策审查结果的发言，对此人们期待已久，因为日本极为重视禁止为核武器和其他爆炸装置生产裂变材料问题。我们相信，这项决定为裁谈会打开了一个新的机会的窗口，我们真诚地希望，此举将导致开始谈判一项有法律约束力的裂变材料停产条约，正如 1995 年和 2000 年《不扩散条约》审议大会所商定的那样。

美国还提到，无法实现实际和有效的核查。日本相信，裂变材料停产条约应当可以有效核查，正如香农授权所述。一个有效的核查制度对加强每个国家裂变材料生产的透明度和责任十分重要，从而确保条约的可信度。我们期待着在美国专家即将对日内瓦举行的访问期间进一步讨论这项政策审查的结果。

(美根大使，日本)

日本支持美国的观点，认为裂变材料停产条约谈判时机已经成熟，认为这项工作应当与其他问题脱钩。日本已在多个场合阐明了其立场：支持五大使的提议，以此为基础，裁谈会可恢复其实质性工作。每个问题都应当根据其发展的程度，在适当的时候处理。日本诚挚地希望，裁谈会能够就工作方案问题达成协商一致意见，使我们能够开始裂变材料停产条约谈判。

美国提议禁止销售和出口长效地雷，这项提议也许对非《渥太华公约》缔约国有一定意义。不过，裁谈会大多数成员国业已加入《渥太华公约》，该公约规定完全禁止杀伤人员地雷。因此，日本认为，重要的是首先要努力争取加强包括《渥太华公约》在内的现有框架，并使其普遍化。

日本呼吁所有国家把握住美国有关裂变材料停产条约提议所造成的势头，利用今年最后一届会议的时机，集中精力商定一项工作方案，使裂变材料停产条约谈判得以开始进行。

主席：我感谢美根大使的发言和他对主席所说的客气话。

发言者名单上的发言结束。是否有任何其他代表团愿意现在发言？看来没有。

大家知道，我进行了一些磋商，商讨在我任职的剩余时间内举行三次额外的非正式全体会议问题。根据这些磋商的结果，我打算召开下列会议：在本次全体会议结束之后举行一次非正式全体会议，专门讨论与裁军谈判会议议程相关的新的和额外的问题，并在 2004 年 8 月 10 日(星期二)和 2004 年 8 月 12 日(星期四)举行另外两次非正式全体会议，审议工作方案的方法问题。为了便利并确保开展交互式的讨论，我已交给了各小组协调员一份问题单，问题单业已转交各代表团，我希望这样将会简化我们的审议工作。计划于今天举行的全体会议以及另外两次会议将仅对裁谈会成员国和具有观察员地位的国家开放。

鉴于上述，裁谈会下周会议时间表如下：2004 年 8 月 10 日(星期二)上午 10 时举行关于工作方案方法问题的一次非正式全体会议，2004 年 8 月 12 日(星期四)上午 10 时举行第 964 次全体会议，随后举行一次关于工作方案方法问题的非正式全体会议。

在本次会议休会以便举行非正式会议讨论与裁军谈判会议议程相关的新的和额外的问题之前，我愿以主席的身份谈几点意见。

首先，几分钟之后，裁军谈判会议将就这些专题举行第一次会议。这是裁谈会的一个重大时刻，是本多边裁军谈判机构历史上的第一次。我们即将举行的会议标志着裁谈会面向我们世界的现实开放。此外，会议标志着本机构对充满风险、威胁及其所面临挑战的国际环境的适应。会议还是裁军谈判会议成熟的一个标志，我们希望这将昭示着裁谈会随后的某种复兴。

我要谈的第二点是，几分钟后我们将要举行的非正式会议是一项来之不易的协商一致的结果，一项经过马拉松式的审议和磋商之后达成的协商一致。这不仅是我的成就，这项成就属于你们大家。正如柏拉图所说，共识为诚意者的会合。在我这方面，我要说，这项协商一致是在座各位的政治意愿的会合。我不过是这一意愿的一个小仆人而已。请允许我就这项成就和这一协议，称赞诸位。

首先，我要祝贺努力着手提出这些问题的每一个人，祝贺在过去几个月的磋商中，带着耐心、恒心、外交手段和技巧努力将这些问题列入裁谈会的方案并使其明显可见的所有人。我还愿祝贺所有其他人，他们中有些曾经——相当合理地——表示犹豫，担心裁军谈判会议会变成一个辩论机构，还有一些表示了一些同样合理的关注，担心新的问题可能会使裁军谈判会议传统议程黯然失色。最后，我要赞扬我们的秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生，感谢他的努力和他在慎重和有效的磋商中对主席的支持，充分尊重所有各方的立场。

第三，大家知道，新的问题是有争议的。因此我们今天的会议将是一个机会，争取实现我们的目标，查明这些目标，并就这些问题拟出某种清单。第二项目标是大家共同审议以后如何处理这些问题。裁谈会、确切点说，我们即将举行的这次会议并非一个终结，它本身也并非一个终结，而是一个进程的开端，我们希望它对所有人而言都将是积极的。因此，我希望，这一进程、这一交流将卓有成效，富有想象力和面向未来。

我的第四点也是最后一点反思或评论是：新的和额外的问题都是非常敏感、非常复杂的问题。因此我吁请大家提高反思的水平，举行一次互动的辩论，一次冷静的辩论，一次平静的辩论和一次双方意见都得到听取的辩论。我还吁请大家搁置任何特定的情况，避免争论而且不排除任何国家(裁谈会成员国、观察员国或非成员国)。我们的目标是一次交流、反思、辩论，而且我希望特别是为未来建立某种进程。

(主席)

请允许我最后表示希望，协商一致、确切点说，公开、温和、灵活和负责任的精神将主导我们的讨论，正是这种精神使我们今天有可能达成这项协商一致意见。将来处理与裁军谈判会议议程相关的新的和额外问题的方式将取决于你们的审议工作。

上午 10 时 35 分散会。

-- -- -- -- --